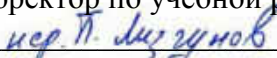


Религиозная организация –  
духовная образовательная организация высшего образования  
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

---

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе

  
«20» мая 2025 г.

**Рабочая программа факультативной дисциплины**  
**Практикум чтения латинских литургических текстов**  
**основной образовательной программы**  
**высшего образования**  
**по направлению «Подготовка служителей и религиозного**  
**персонала религиозных организаций»,**  
**профиль «Пасторология и литургика»**  
**(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2025

Рабочую программу дисциплины составил  
Малюта Евгений Григорьевич

---

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Практикум чтения латинских литургических текстов» разработана в соответствии с *церковным образовательным стандартном высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «27» декабря 2024 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры  
Филологии  
протокол от «10» апреля 2025 г. № 10

Заведующий кафедрой



Личная подпись

профессор В.М. Кириллин  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник  
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью курса «Практикум чтения латинских литургических текстов» является получение первичных профессиональных умений и навыков; закрепление, развитие и совершенствование навыков работы студентов с богословскими текстами на латинском языке.

### **Задачи**

Изучение курса «Практикум чтения латинских литургических текстов» требует решения следующих задач:

- 1) выработка у обучающихся навыков осмысленного восприятия текста;
- 2) формирование навыков критического перевода текста и герменевтического изучения с привлечением спектра источников дополнительной контекстной информации;
- 3) формирование навыков квалифицированного комплексного анализа богословских текстов на языке оригинала (латинском);
- 4) приобретение навыков в области текстологии, обучение навыкам наблюдения, сравнения, обобщения и описания конкретных литературных фактов и явлений.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Практикум чтения латинских литургических текстов» включена в факультативную часть учебного плана.

**2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 3 курсе магистратуры. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- Латинский язык (Подготовительное отделение магистратуры)

**2.2.** Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв.

**2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Внебогослужебная гимнография латинской традиции»

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>ОПК-2</b> Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач	<b>ОПК-2.1</b> Обладает углубленными знаниями основных разделов литургики и профессиональными знаниями в области специализации	<p><b>Знать:</b> характерные особенности отдельно взятой древней литургической традиции, основные этапы развития литургических традиций, особенности структуры их церковных организаций, используемый комплект богослужебных книг.</p> <p><b>Уметь:</b> пользоваться справочной литературой и научными изданиями богослужебных текстов, анализировать данные рукописных материалов, выявлять характерные признаки евхаристической молитвы, лекционной системы, набор и состав молитв, классифицировать источники по выявленным признакам.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками анализа источников, соотнесения их с конкретной литургической традицией.</p>

## 4. Структура и содержание дисциплины

### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётных единицы, **72** академических часа.

Форма контроля – *зачет с оценкой в 5 семестре*:

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>48</b>
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	48
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>24</b>
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
<b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>	-

### 4.2. Содержание дисциплины

#### Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)				Формы текущего контроля
		Занятия семинарского типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Тема № 1.1. Свт. Амвросий Медиоланский Ad Horam Tertiam.	5	8	2	10	ОПК-2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.2 Аврелий Пруденций Климент Sabbato sancto. Hymnus ad ignem benedicendum.	5	8	2	10	ОПК-2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.3 Венанций Фортунат. De Cruce Domini.	5	6	4	10	ОПК-2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.

Тема № 1.4 Беда Достопочтенный. In Die Sancto Pentecostes.	5	6	4	10	ОПК- 2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.5 Алкуин Флакк. Ad Deum Precatio.	5	6	4	10	ОПК- 2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.6 Валафрид Страбон De sancto Martine	5	6	4	10		Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.7 Partes Missae.	5	8	4	12	ОПК- 2.1	<b>Перевод отрывка из указанного произведения. Письменный отчет. Устный опрос.</b>
<b>Итого в 5 семестре</b>		<b>48</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		
<b>Итого по дисциплине:</b>		<b>48</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		

#### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта
2. Проработка учебного материала

#### 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

##### 5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
1	<b>Модуль 1</b>	<b>Перевод, текстологический анализ</b>  Тема № 1.1.	Святитель Амвросий Медиоланский. Собрание творений. На латинском и русском языках: научное издание, Ч. Т. 2. – М. : Издательство ПСТГУ,

	Свт. Амвросий Медиоланский Ad Horam Tertiam. Тема № 1.2 Аврелий Пруденций Климент Sabbato sancto. Hymnus ad ignem benedicendum. Тема № 1.3 Венанций Фортунат. De Cruce Domini. Тема № 1.4 Беда Достопочтенный. In Die Sancto Pentecostes. Тема № 1.5 Алкуин Флакк. Ad Deum Precatio. Тема № 1.6 Валафрид Страбон De sancto Martine. Тема № 1.7 Partes Missae.	2012. - 568 с.  Дионисий (Шленов), игум. Хрестоматия по латинской христианской литературе : с прил. лат.-рус. словаря / авт.-сост. игум. Дионисий (Шленов) ; [науч. ред. д-р филол. наук А. И. Солопов]. - Сергиев Посад : Изд-во Моск. Духовной Акад., 2010.
--	---	--

## **5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.**

### **Перечень вопросов для зачета (5 семестр):**

Перевод, текстологический анализ, образец комплексного текстологического комментария избранных мест из следующих текстов:

Тема № 1.1.

Свт. Амвросий Медиоланский  
Ad Horam Tertiam.

Тема № 1.2

Аврелий Пруденций Климент  
Sabbato sancto.

Hymnus ad ignem benedicendum.

Тема № 1.3

Венанций Фортунат.  
De Cruce Domini.

Тема № 1.4

Беда Достопочтенный.  
In Die Sancto Pentecostes.  
Тема № 1.5  
Алкуин Флакк.  
Ad Deum Precatio.  
Тема № 1.6  
Валафрид Страбон  
De sancto Martine.  
Тема № 1.7  
Partes Missae.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **6.1.1. Основная литература**

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Botte B., ed. Le Canon de la messe romaine. Louvain, 1935. <a href="https://archive.org/details/MN42035ucmf_1/page/n49/mode/2up">https://archive.org/details/MN42035ucmf_1/page/n49/mode/2up</a>
2.	Analecta hymnica medii aevi. Vol. 1-23 edited by G.M. Drevess; vol. 24-50, 55 edited by G.M. Drevess and C. Blume; vol. 51-52 edited by C. Blume; vol. 53-54 edited by C. Blume and H.M. 1907. Bannister <a href="https://archive.org/details/analectahymnicam50drevuoft/page/162/mode/2up">https://archive.org/details/analectahymnicam50drevuoft/page/162/mode/2up</a>

#### **6.1.2. Дополнительная литература**

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Святитель Амвросий Медиоланский. Собрание творений. На латинском и русском языках: научное издание, Ч. Т. 2. – М. : Издательство ПСТГУ, 2012. - 568 с. - ISBN 978-5-7429-0760-2
2	Дионисий (Шленов), игум. Хрестоматия по латинской христианской литературе : с прил. лат.-рус. словаря / авт.-сост. игум. Дионисий (Шленов) ; [науч. ред. д-р филос. наук А. И. Солопов]. - Сергиев Посад : Изд-во Моск. Духовной Акад., 2010.

### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1	<a href="http://biblioclub.ru">biblioclub.ru</a> - ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
2	<a href="http://bogoslov.ru">bogoslov.ru</a> - научный богословский портал «Богослов.ру»
3	<a href="http://pravenc.ru">pravenc.ru</a> - официальный сайт Православной энциклопедии

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**



Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата.

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает чтение рукописных литургических источников, изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

#### **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1.	Аудитория для проведения занятий;
2.	Учебная мебель;
3.	Компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.